Eṭuttaṉūr, time of Mahendravarman, year 34

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00284

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00284.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero in a fight.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya〈2〉may¡i!〈ē〉ntira-parumaṟku〈3〉 mu-p-pattu naṅk-āvatu

vāṇa-kō〈4〉-Araicaru maru-makkaḷ poṟṟokkai〈5〉-¡Ā!〈yā〉r Iḷa-makaṉ karun-tēva-k-katti ta¡ṉ〈6〉ṉ!〈ṉ〉 erumai-p〈7〉-puṟattē vā〈8〉ṭi-p paṭṭā〈9〉ṉ kal

Apparatus

〈3〉 mu-p-pattu naṅk-āvatu • IAR reads ”fifty-fourth”.

〈7〉 vā〈8〉ṭi-p paṭṭā〈9〉ṉ ◇ *vā〈8〉ṭi paṭṭā〈9〉ṉ* CN.

Translation

〈1–3〉 Tirthy-fourth 〈year〉 of the victorious king Mayintiraparumaṉ.[1]

〈3–9〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 Karuntēvakkatti, the younger son 〈of〉 Poṟṟokkaiyār, the nephew of the royal Bāṇa king, he who fell and died (*vāṭi*) in the buffalo shed (*erumaippuṟam*[2])

Commentary

See DHARMA_INSPallava00527 for the label of the dog represented on the same slab.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/59). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 284.1).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s) and the visual documentation in Nagaswamy 1980.

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/59.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 674–675, item 284.

Secondary

[IAR] IAR 1971-72. *Indian Archaeology 1971-72: A Review*. Edited by M. N. Deshpande. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1975. Page 59, item 40.

[N] Nagaswamy, Ramachandran. 1980. *Art and culture of Tamil Nadu*. Delhi: Sundeep Prakashan. Plate 23.

[1] Sanskrit Mahendravarman.
[2] See IAR for this meaning.